

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан аграрно-технологического
факультета

Гимоголо А. В.

«15» 09

2023г.

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана филологического
факультета

Корногалуб Е. В.

«26»

09

2023г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.ДВ.01.01: «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности
(английский язык)»

на 2023/2024 учебный год

Программа магистратуры

Направление

35.04.04 Агрономия

Профиль

Селекция и семеноводство

Квалификация (степень) Магистр

Форма обучения

очная

2023 ГОД НАБОРА

Тирасполь 2023г.

Рабочая программа дисциплины Б1.О.ДВ.01.01: «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский язык)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению 35.04.04 Агрономия, профиль Селекция и семеноводство

Составитель рабочей программы

Старший преподаватель кафедры иностранных языков Якубовская А.А.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков
«25» 09 2023 г. протокол № 2

И. о. зав. кафедры иностранных языков

«25» 09 2023 г. Якубовская А.А., ст. преподаватель

Зав. кафедрой технологии производства и переработки сельскохозяйственной продукции

«25» 09 2023 г. Пазяева Т.В., доцент

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью освоения курса Б1.О.ДВ.01.01: «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский язык)» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования и развитие навыков разговорной речи, а также формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

Курс предусматривает решение следующих задач: овладение магистрами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, и при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.01: «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (английский язык)» относится к дисциплинам обязательной части учебного плана направления 35.04.04 Агрономия, профиль «Селекция и семеноводство», в соответствии с Государственным образовательным стандартом ВО. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы, 180 часа.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i>		
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. ИД-1 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) УК-4.2. ИД-2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных

		мероприятиях, включая международные. УК-4.3. ИД-3 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.
--	--	--

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Форма обучения	Семестр (оч.ф)	Трудоем кость, з.е. /часы	Количество часов					Форма контроля
			В том числе				Самостоятельная работа (СР)	
			Аудиторных					
			Всего	Лекций (Л)	Практических (ПЗ)	Лабораторных занятий (ЛЗ)		
Очная	1	2/72	36	-	-	36	36	-
	2	3/108	36	-	-	36	36	Экзамен (36ч)
	Итого:	5/180	72	-	-	72	72	Экзамен (36ч)

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ Раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Самостоятельная работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	

1	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	72		36		36
2	Иностранный язык для академической деятельности	72		36		36
Контроль:		36				
Итого		5/180		-	72	72

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

(отдельные таблицы для лекций, практических (семинарских) занятий, лабораторных занятий и самостоятельной работы обучающихся)

Практические занятия

I семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов		Тема практических занятий.	Учебно- наглядные пособия
		оч .ф	з. ф		
Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации					
1	1	2		The visit of a foreign partner. Grammar training	методическое пособие, раздаточный материал
2	1	2		Встреча в аэропорту. Знакомство. Grammar training	раздаточный материал
3	1	2		Профессии. Приветствие. Выражение благодарности. Grammar training	методическое пособие
4	1	2		Формы обращения и прощания. Grammar training	методическое пособие, раздаточный материал
5	1	2		Revision Grammar training	методическое пособие

6	1	2		Control work.	методическое пособие
7	1	2		On a business trip. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
8	1	2		Формы телефонных, деловых разговоров. Grammar training	методическое пособие
9	1	2		Разговор с компанией, деловым партнёром. Grammar training	карточки с заданиями
10	1	2		Заказ мест в гостинице. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
11	1	2		Покупка билетов на самолёт, поезд. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями методическое пособие, карточки с заданиями
12	1	2		Revision.	методическое пособие, карточки с заданиями
13	1	2		The Contract. (предмет контракта, сроки поставки, условия оплаты, страхование, санкции, форс- мажор) Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
14	1	2		Предмет договора, контракта. Grammar training	методическое пособие
15	1	2		Условия оплаты, возможные проблемы поставок. Grammar training	методическое пособие
16	1	2		Страхование, санкции, форс-мажор. Grammar training	методическое пособие, раздаточный материал
17	1	2		Revision.	методическое пособие, раздаточный материал
18	1	2		Control work	карточки с заданиями
ВСЕГО:		36			

II семестр.					
№ п/п	Номер раздела дисциплин ы	Объём часов		Тема практических занятий.	Учебно- наглядные пособия
		оч .ф	з. ф.		
Иностранный язык для академической деятельности					
19	2	2		Собеседование. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
20	2	2		Заполнение анкеты. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
21	2	2		Составление резюме. Grammar training.	методическое пособие, карточки с заданиями
22	2	2		Знакомство с фирмой. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
23	2	2		Обсуждение планов дальнейшей работы. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
24	2	2		Revision.	методическое пособие, карточки с заданиями
25	2	2		Различия между английским и американским вариантами английского языка. (различия в терминологии) Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
26	2	2		Авторские неологизмы. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
27	2	2		Слова-ловушки и языковые штампы. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
28	2	2		Worse things happen...	методическое пособие,

				Grammar training	карточки с заданиями
29	2	2		Претензии и жалобы. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
30	2	2		Недоставка. Повреждения. Нарушение условий контракта. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
31	2	2		Специфика составления документов. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
32	2	2		Контракт. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
33	2	2		Заказ. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
34	2	2		Подтверждение и отклонение заказов. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
35	2	2		Multitasking. Grammar training	методическое пособие, карточки с заданиями
36	2	2		Revision.	методическое пособие, карточки с заданиями
ВСЕГО		36			
ИТОГО		72			

Самостоятельная работа обучающегося по очной форме обучения
I семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)

Наименование раздела: Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации			
Раздел 1	1.	The Resume	4
	2.	Meeting at the airport	4
	3.	The Appointment	4
	4.	Types of Business	4
	5.	To the trip	4
	6.	In the City	4
	7.	Language of the papers	4
	8.	Contract	4
	9.	Written work	4
ИТОГО:			36

II семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Наименование раздела: Иностранный язык для академической деятельности			
Раздел 2	1.	The Interview	4
	2.	Application Form	4
	3.	Resume	4
	4.	Особенности авторского стиля.	4
	5.	Обращения и претензии.	4
	6.	Защита прав потребителя.	4
	7.	Стилевые особенности делового письма.	4
	8.	Разделы делового письма.	4
	9.	Особенности перевода делового письма.	4
ИТОГО:			36

Примечание: *ДЗ* – домашнее задание; *СИТ* – самостоятельное изучение темы, *ИДЛ* – изучение дополнительной литературы. Допускается использование других сокращений, при условии указания расшифровки под таблицей.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Не предусмотрены.

6. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Ко-во экземпляр ов	Электрон ная версия	Место Размещения электронной версии
	Основная литература					
1.	English for Masters.	Маркушевская Л.П., Чарская Т.К., Ермошина Н.В., Крашенинникова Н.Н., Калабина С.Е.	2010	-	Эл. версия	https://nashol.com
2.	Английский язык для студентов – бакалавров 1 курса неязыковых профилей	Жосан Д.К.	2015	-	Эл. версия	http://spsu.ru
3.	Английский язык для инженеров, English for Engineers	Коваленко И.Ю.	2015	-	Эл. версия	https://nashol.com
4.	Ремесло технического переводчика	Климзо Б.Н.	2011	-	Эл. версия	http://nsc.ru
5.	English for Computer Science Students	Смирнова Т.В	2012	-	Эл. версия	pdfdrive.com

6.	Бизнес-курс английского языка	Богацкий И., Дюканова И.	2000		Эл. версия	
	Дополнительна я литература					
	Общий курс научно- технического перевода	Коваленко А.Я.	2004		Эл. версия	http://www.tnu.in.ua/
8.	Английский язык без проблем	Кубарьков Г.Л.	2011	-	Эл. версия	https://nashol.com
9.	English Verbs and Tenses	Kenna Bourke	2003		Эл. версия	http://en.bookfi.net/
10.	Oxford English for Computing	Keith Boeckner			Эл. версия	rutracker.org/forum/
11.	Operating the Computer	Кистол Л.П.	2007	50		
12.	Grammar Spectrum2	Mark Harrison	2009	-	Эл. версия	https://rutracker.org/
13.	Современный англо-русский, русско- английский словарь	Мюллер В.К.	2016		Эл. версия	https://nashol.com/
14.	Grammar Spectrum2	Norman Coe	2009	-	Эл. версия	https://rutracker.org/
15.	Тюнина Е.В.	The Internet Technologies	2005	50	-	-
Итого по дисциплине: печатных изданий -14 %; электронных - 86 %						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://engmaster.ru/topic/3043>

http://www.english-easy.info/tests/tests_Modal_Verbs.php

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Приведены в УМКД.

7. Материально – техническое обеспечение дисциплины (модуля):

- компьютерный класс (кабинет 316)
- методические разработки и основная литература в электронном варианте;
- проектор
- ноутбук

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Методические рекомендации к занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык (английский)»

Магистр должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на английском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

В процессе изучения дисциплины используются следующие **образовательные технологии**:

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Пересказ текста не является воспроизведением наизусть заранее написанного полного текста. Пересказ – это один из видов подготовленной устной речи, которую, в первую очередь, отличает возможность по-разному формулировать одну и ту же мысль. Пересказ текста – это устное изложение содержания текста от своего лица собственными словами по заранее продуманному логическому плану.

Подготовка пересказов может и должна стать для Вас эффективным инструментом расширения словарного запаса и развития умений устной речи на иностранном языке

9. Технологическая карта дисциплины

Контрольно-рейтинговая система не используется.